

9:1 מִשְׁאֵל¹ דְּבַר־יְהוָה בְּאֶרֶץ חֲדָרָד² וּדְמָשֶׁק³ מִנְחָתוֹ⁴ כִּי לַיהוָה עֵין אָדָם⁵
וְכָל שְׂבִיטֵי יִשְׂרָאֵל:

2 וְגַם־חֲמַת⁶ תִּגְבַּל⁷ צָר⁸ וְצִידוֹן⁹ כִּי חֲכָמָה¹⁰ מְאֹד:

3 וְתִבֶּן צָר מְצֹר¹¹ לָהּ וְתִצְבֵּר¹²־כֶּסֶף כְּעָפָר וְחֲרוֹץ¹³ כְּטִיט¹⁴ חוּצוֹת¹⁵:

¹ Oracle

² Hadrach

³ Damascus

⁴ Resting place

⁵ עֵין אָדָם is a tricky phrase to translate. Two main decisions to make in the translation process would be (1) how is the lamed preposition functioning? (2) how is the construct chain functioning?

⁶ Hamath

⁷ גַּבַּל – verb: to border

⁸ Tyre

⁹ Sidon

¹⁰ How do we know this is the verb form of ‘be wise’ rather than the noun for ‘wisdom’? Clue: What does the metheg tell us?

¹¹ Stronghold, rampart

¹² צָבַר – qal: pour into a heap

¹³ gold

¹⁴ טִיט – mud (noun)

¹⁵ Streets (noun), similar to the adjective חוּץ that means “outside”.

4 הִנֵּה אֲדֹנִי יוֹרְשֵׁנָה¹⁶ וְהָכָה בַּיָּם חִילָהּ וְהָיָא בְּאֵשׁ תֵּאָכֵל:

5 תִּרְאֵ אֲשַׁקְלֹן¹⁷ וְתִירָא וְעֵזָה¹⁸ וְתַחִיל מֵאֵד וְעֶקְרוֹן¹⁹ כִּי־הִבִּישׁ מִבְּטָה²⁰
וְאָבַד מֶלֶךְ מֵעֵזָה וְאֲשַׁקְלֹן לֹא תִשָּׁב:

6 וַיָּשֶׁב מִמְזֹר²¹ בְּאֲשַׁדּוֹד²² וְהִכְרַתִּי גֵאוֹן פְּלִשְׁתִּים:

7 וְהִסְרֹתִי דָמָיו מִפִּיו וְשִׁקְצָיו²³ מִבֵּין שֵׁנָיו וְנִשְׁאַר גִּם־הוּא לֹא־לֵהִינוּ וְהָיָה
כְּאֵלֶּף בִּיהוּדָה וְעֶקְרוֹן כִּיבוּסִי²⁴:

¹⁶ יֵרֵשׁ can also mean to dispossess

¹⁷ Ashkelon

¹⁸ Gaza

¹⁹ Ekron

²⁰ Another word for hope is מִבְּטָה

²¹ Half-breed, bastard

²² Ashdod

²³ שִׁקְצוֹן – an abhorrence, in cultic contexts: images and symbols of pagan deities

²⁴ Jebusites with כ preposition

8 וְחִנֵּיתִי לְבֵיתִי מִצָּבֶה²⁵ מִעֲבָר וּמִשָּׁב וְלֹא־יַעֲבֹר עָלֵיהֶם עוֹד נִגַּשׁ²⁶ כִּי
עֲתָה רָאִיתִי בְּעֵינַי: ס

9 גִּילִי²⁷ מְאֹד בֵּת־צִיּוֹן הָרִיעָה²⁸ בֵּת יְרוּשָׁלַם הִנֵּה מִלְכָּךְ יָבוֹא לָךְ צַדִּיק
וְנוֹשָׁע הוּא עָנִי וְרֹכֵב עַל־חֲמֹז וְעַל־עֵר²⁹ בֶּן־אֲתָנֹת:

10 וְהִכְרַתִּי־רֶכֶב מֵאֲפָרַיִם וְסוּס מִירוּשָׁלַם וְנִכְרַתָּה קֶשֶׁת מִלְחָמָה וְדָבָר
שָׁלוֹם לַגּוֹיִם וּמִשְׁלֹל מִיָּם עַד־יָם וּמִנָּהָר עַד־אֲפְסֵי־אֶרֶץ:

11 גַּם־אֶת בְּדָם־בְּרִיתְךָ שִׁלַּחְתִּי אֲסִירֶיךָ³⁰ מִבּוֹר אֵין מִיָּם בּוֹ:

²⁵ guard

²⁶ נגש - oppress

²⁷ גיל - rejoice

²⁸ רוע – shout, raise the war cry

²⁹ A colt

³⁰ אסיר - Prisoner

12 שׁוּבוּ לְבִצְרוֹן³¹ אֲסִירֵי הַתְּקוּהָ גַם־הַיּוֹם מִגִּיד מִשְׁנָה אָשִׁיב לָךְ:

13 כִּי־דִרְכֹתֶי³² לִי יְהוּדָה קָשֶׁת מִלְּאֲתֵי אֶפְרַיִם וְעִזְרָתִי בְנֵי־צִיּוֹן
עַל־בְּנֵי־יוֹן³³ וְשִׁמְתִּידָךְ כְּחָרֵב גְּבוּר:

14 וַיְהִי־הוּא עָלֵיהֶם יִרְאֶה וַיֵּצֵא כְּבָרֶק חֲצֹ וַאֲדָנִי יְהוָה בִּשְׁוֹפָר יִתְקַע וְהָלַךְ
בְּסַעֲרוֹת תִּמְן³⁴:

³¹ stronghold

³² Usually this means 'tread' but in this context it means 'bend'

³³ Greece

³⁴ south

15 יְהוָה צְבָאוֹת יִגְן³⁵ עֲלֵיהֶם וְאָכְלוּ וְכִבְּשׁוּ³⁶ אֲבֵי-קָלַע³⁷ וְשָׁתוּ הֶמָּו³⁸
כְּמוֹ-יֵין וּמִלֹּאֲוֹ כַּמְזִרְק³⁹ כְּזִיזֹת⁴⁰ מִזְבֵּחַ:

16 וְהוֹשִׁיעַם יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם בַּיּוֹם הַהוּא כְּצֹאן עֶמּוֹ כִּי אֲבֵי-נִזָּר⁴¹
מִתְנוֹסְסוֹת⁴² עַל-אֲדָמָתוֹ:

17 כִּי מִה־טוֹבוֹ וּמִה־יִּפְיוֹ דָּגָן⁴³ בַּחֲוָלִים⁴⁴ וְתִירוֹשׁ⁴⁵ יִנְוֵב⁴⁶ בְּתֵלוֹת:

³⁵ יגן – enclose, fence, protect

³⁶ כבש - subdue

³⁷ Stones of the sling

³⁸ המה – roar/ moan

³⁹ bowl

⁴⁰ corners

⁴¹ crown

⁴² נסס – assemble under the banner/shine

⁴³ grain

⁴⁴ בחור – young man

⁴⁵ New wine

⁴⁶ נוב – qal: prosper, polel: cause to prosper